

Always here to help you

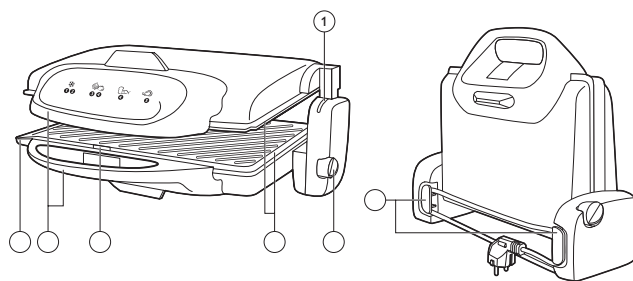
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
 Contact
 Philips

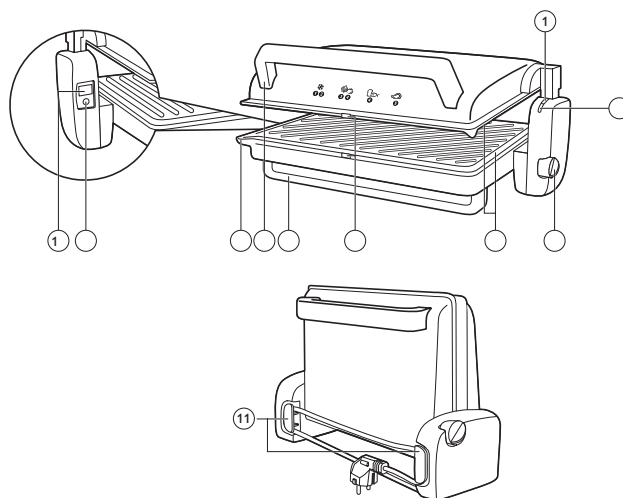
HD4469
 HD4467
 HD4408
 HD4407



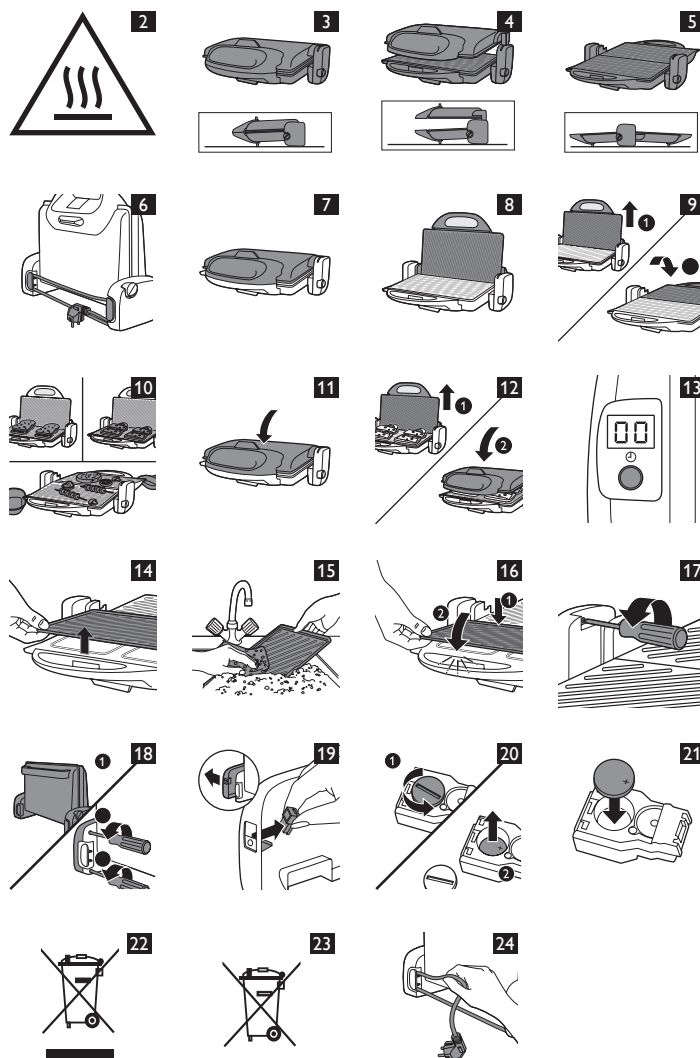
A HD4407/HD4467



B HD4408/HD4469



PHILIPS



www.philips.com

100% recycled paper
 100% papier recyclé
 4222.005.0437.4

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tere tulemast kasutama Philipsit! Philipsi tootetoe paremaks kasutamiseks registreeri oma toode saidil www.philips.com/welcome.

Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A Grill (ainult mudelitel HD4407/HD4467)
 - 1 Punane temperatuuri märgutuli
 - 2 Temperatuuriregulaator
 - 3 Grillimisplaadid
 - 4 Grillimisplaadide kinnitusklaambrid
 - 5 Mittekuumenevad käepidemed
 - 6 Äravoolusoon
 - 7 Juhtmehoidik
- B Grill (ainult mudelitel HD4408/HD4469)
 - 1 Punane toite märgutuli
 - 2 Roheline grillimisvalmiduse märgutuli
 - 3 Temperatuuriregulaator
 - 4 Grillimisplaadid
 - 5 Grillimisplaadide kinnitusklaambrid
 - 6 Mittekuumenev hoidik
 - 7 Mittekuumenev käepide
 - 8 Äravoolusoon
 - 9 Taimeri nupp
 - 10 Taimeri näidik
 - 11 Juhtmehoidik

Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke seadet või toitejuhet vette või muude vedelike sisse.

Hoiatus

- Kontrollige enne seadme toitevõrku ühendamist, kas seadmel näidatud pingeline vastab kohaliku elektrivõrgu pingele. Kontrollige pinget ja võimsuse osas seadme nimiaandmete silti.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsilise, meelevõi vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhend seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8 eluaastat ning nad teevad seda järelevalve all.
- Hoidke toitejuhe tulistest pindadest eemal.
- Ärge jätke seadet järelevalveta tööle.

Ettevaatust

- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Pange seade seisma tasasele ja kindlale pinnale ning jätke seadme ümber küllaldaselt vaba ruumi.
- Enne toidu panemist grillimisplaatide vahele eelsoojendage alati plaate.
- Seadme töötamisel võivad ligipääsetavad pinnad kuumeneda (Jn 2).
- Olge ettevaatlik, et rasvase liha või grillvorstide grillimisel rasv ei pritsiks.
- Keerake temperatuuriregulaator enne seadme vooluvõrgust eemaldamist alati asendisse 0.
- Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.

- Puhastage seadet alati pärast kasutamist.
- Laske seadmel enne grillimisplaatide eemaldamist, seadme puhastamist või hoiustamist täielikult jahtuda.
- Ärge kunagi puudutage grillimisplaate teravate või abrasiivsete esemetega, need võivad vigastada külgevõtmastut pinnakatet.
- Veenduge, et panete grillimisplaadid pärast eemaldamist õigesti kokku.
- Seade on mõeldud üksnes tavapäraseks kodukasutuseks. See pole mõeldud kasutamiseks kaupluste, kontorite, talumajapidamiste ega muude töökeskkondade töötajate köökides. Samuti pole see mõeldud klientidele kasutamiseks hotellides, motellides, öömajades ega teistes majutusasutustes.
- Seade ei ole mõeldud välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil kasutamiseks.
- Seadme väärkasutusel, kasutamisel professionaalsel või poolprofessionaalsel eesmärgil või kui seadet ei kasutata kasutusjuhendi vastavalt, kaotab garantii kehtivuse, kusjuures Philips ei võta endale vastutust põhjustatud kahjustuste eest.

Elektromagnetiline väli (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

Enne esimest kasutamist

- 1** Eemaldage grillimisplaadid vahelt vahetükk ja eemaldage kleebised.
- 2** Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.
- 3** Puhastage grillimisplaadid hoolikalt (vt ptk „Puhastamine”).

Märkus: Esmakordsel kasutamisel võib seade pisut suitseda. See on normaalne nähtus.

Seadme kasutamine**Kolm grillimisasendit**

- Kontaktgrilliasend (Jn 3)
See asend sobib eriti hästi kiireks kõrge temperatuuriga kahepoolseks grillimiseks (romsteegid, hamburgerid jne) ja võileibade või itaaliapäraste võileibade valmistamiseks.

Märkus: Mõlemad grillimisplaadid puutuvad kokku toiduga.

- Ahjgrilliasend (Jn 4)
See on ideaalne asend nii grillimiseks kui ka samaaegselt au gratin'i valmistamiseks. Ahjgrilliasend sobib ka igat sorti lahtiste muna, tomati, paprika ja/või sibularõngastega ning juustuga kaetud võileibade tegemiseks.

Märkus: Ülemine grillimisplaat ei tohi toitu puudutada.

- BBQ-asend (Jn 5)
Selles asendis on grillil suur grillimispiind igat sorti suupistete, näiteks šašlõki, satee, kõõvilja, puuvilja jne valmistamiseks.

- 1** Kerige toitejuhe seadme hingedel asuvast juhtmehoidikust täielikult välja (Jn 6).

- 2** Veenduge, et grill on suletud ja sisestage pistik seinakontakti (Jn 7).
Ainult mudelid HD4408/HD4469: punane toite märgutuli süttib tähistamaks, et seade on elektrivõrku ühendatud.

- 3** Keerake temperatuuriregulaator grillitavatele toiduainetele sobivale temperatuuriseadele. Vaadake selle kasutusjuhendi alguses olevat toidutabelit.

- ▷ Punane märgutuli näitab, et grill kuumeneb.

Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelevalveta.

- 4** Laske seadmel kuumeneda.

- Ainult mudelid HD4408/HD4469: oodake, kuni roheline grillimisvalmiduse märgutuli süttib.
- Ainult mudelid HD4407/HD4467: oodake, kuni punane temperatuuri märgutuli kustub.

- 5** Avage grill ja pange toiduained grillimisplaatidele või -plaatidele

Olge ettevaatlik, grillimisplaadid on kuumad.

- Kontaktgrilli- ja ahjgrilliasend: avage grill poolenisti (Jn 8).
- BBQ-asend: avage grill poolenisti ja tõmmake ülemine grillimisplaat kõrgeimasse asendisse (1). Seejärel pange grill avatud asendisse (2) (Jn 9).

6 Asetage eralduva rasva või mahla kogumiseks kauss või taldrik grilli äravoolusoone alla.

7 Pange grillitavad toiduained grillimisplaadile või -plaatidele (Jn 10).

Optimaalse tulemuse saamiseks asetage toiduained grillimisplaadi või -plaatide keskele.

Grillimisaeg sõltub toiduainete tüübist, nende paksusest ja teie enda eelistustest. Vaadake soovitatavaid grillimisaegu selle kasutusjuhendi alguses olevast toidutabelist.

Märkus mudeli HD4408/HD4469 kohta: grillimise ajal kustub roheline grillimisvalmiduse märgutuli.

Märkus mudeli HD4407/HD4467 kohta: grillimise ajal süttib aeg-ajalt temperatuuri märgutuli. See annab märku sellest, et grill kuumeneb grillimistemperatuuri hoidmiseks eelseadistatud tasemel.

- Kontaktgrilliasend ja ahjugrilliasend: pange toit alumise grillimisplaadi keskele.
- BBQ-asend: jaotage toit üle terve grillimispinna. Pöörake toitu aeg-ajalt puidust või plastist spaatliga.

8 Sulgege grill (ainult kontaktgrilli- ja ahjugrilliasendis).

- Kontaktgrilliasend: langetage ülemine grillimisplaat ettevaatlikult toiduainetele. Ülemine grillimisplaat puutub nüüd vastu toitu. Sellisel viisil grillitakse toitu mõlemalt poolt ühtlaselt (Jn 11).
- Ahjugrilliasend: tõmmake ülemine grillimisplaat kõrgeimasse asendisse (1), seejärel langetage see horisontaalasendisse (2). Ülemine grillimisplaat ei tohi toitu puudutada (Jn 12).

9 Avage seade pärast nõutava grillimisaja möödumist (ainult kontaktgrilli- ja ahjugrilliasendis).

10 Eemaldage toit puidust või plastist spaatli abil.

Ärge kasutage metallist, teravaid või abrasiivseid abivahendeid.

11 Järgmise toidukoguse grillimiseks eemaldage majapidamispaberi tükiga plaatidelt liigne õli.

12 Enne toidu asetamist grillimisplaadile või -plaatidele oodake, kuni süttib roheline grillimisvalmiduse märgutuli (ainult mudelid HD4408/HD4469) või temperatuuri märgutuli kustub (ainult mudelid HD4407/HD4467).

Taimer (ainult mudelid HD4408/HD4469)

Taimer näitab, et grillimisaeg on lõppenud, kuid El lülita seadet välja.

Märkus: Grilli saate kasutada ka taimerit seadistamata.

1 Vajutage taimeri nupule grillimisaja seadistamiseks minutites (Jn 13).

▶ Seadistatud aeg kuvatakse näidik.

2 Minutite kiireks seadistamiseks hoidke nuppu all. Kui olete sisestanud sobiva grillimisaja, vabastage nupp.

Maksimaalne seadistusaeg on 99 minutit.

▶ Kolm sekundit pärast taimeri seadistamist hakkab taimer aega loendama.

▶ Taimeri loendamise ajal vilgub näidikul järelejäänud grillimisaeg. Viimane minut kuvatakse sekundites.

Märkus: Taimeri seadistuse tühistamiseks hoidke taimeri nuppu 3 sekundit all (ajal, mil taimer vilgub), kuni kuvatakse näit „00”.

3 Eelseadistatud aja möödumisel kuulete helisignaali. 10 sekundi pärast helisignaali lõpetamiseks vajutage taimeri nupule.

Grillimisajad

Selle kasutusjuhendi alguses leiate toidutabeli grillis valmistatavate toiduainetega. Tabelist on näha (hinnanguliselt), milline temperatuur valida, kui kaua peaksite toitu grillima ja vastavad grillimisasendid. Grillimisaeg ei sisalda seadme eelsoojendamiseks vajalikku aega.

Tegelik grillimisaeg ja -temperatuur sõltuvad valmistatava toidu tüübist (nt liha), selle paksusest ja ka teie enda eelistustest. Vaadake ka grilli näitusid.

Näpunäited

- Määrige grillimisplaatide asemel hoopis grillitav toit vähese võiga või õliga. See hoiab ära liigse või/õli suitsemise.
- Grill ei sobi paneeritud toidu grillimiseks.
- Grillvorstid kipuvad grillimisel lõhkema. Selle vältimiseks torgake neisse kahvliga mõned augud.
- Parimate tulemuste saavutamiseks veenduge, et kasutatavad lihatükid ei oleks liiga paksud (sobiv paksus umbes 1,5 cm).
- Värske liha grillimistulemused on võrreldes külmutatud või ülessulatatud lihaga paremad.
- Kui valmistate sateed, kanaliha, sealiha või loomaliha, kõrvetage esmalt liha kõrgel temperatuuril (5. seadistus). Seejärel seadistage temperatuuriregulaator asendi võrra madalamale ja grillige toitu selle valmimiseni.

- Kui soovite sulatada külmunud toitu, pange seade ahjugrilliasendisse ja mähkige külmunud toit alumiiniumfooliumisse. Keerake temperatuuriregulaator 1. või 2. seadistusele. Ülessulamisega sõltub toidu kaalust.

Puhastamine

Ärge kunagi kasutage söövitavaid või abrasiivseid puhastusvahendeid ja -materjale, sest need võivad kahjustada plaatide külgevõtmatus pinda.

Ärge kunagi kastke seadet vette.

1 Eemaldage seade elektrivõrgust ja laske sel jahtuda.

2 Eemaldage plaatidelt enne nende eemaldamist üleliigne õli majapidamispaberiga.

3 Eemaldage grillimisplaadid (Jn 14).

Plaatide eemaldamiseks vajutage seadme kinnitusklambritele ja seejärel tõstke plaadid seadmest välja.

4 Puhastage grillimisplaadid pehme lapi või käsnaga vähese nõudepesuvahendiga kuumas vees või nõudepesumasinas (Jn 15).

Toidujääkide eemaldamiseks kastke grillimisplaadid viieks minutiks vähese nõudepesuvahendiga kuuma vette. See vabastab kogu rasva või küpsetusjäägid.

5 Kuivatage grillimisplaadid ning pange need uuesti kokku (Jn 16).

- Pange seade BBQ-asendisse.
- Asetage plaatide tagaserv seadmesse (1). Sisestage grillimisplaadid seadmesse ja seejärel vajutage need kinnitusklambri alla (2).

6 Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.

Osade vahetamine

Taimeri patarei vahetamine (ainult mudelitel HD4408/HD4469)

Kodusel tavakasutusel kestab patarei umbes kaks aastat. See taimer töötab 1 nõõppatareitüüpi L1131 (1,55 V) liitumpatareiga, mida saate poest osta.

1 Pange seade BBQ-asendisse ja eemaldage hingelt kruvi (Jn 17).

2 Sulgege seade, pöörake see ümber ja pange püstisesse asendisse (1). Eemaldage hingelt ülemine kruvi (2) ja alumine kruvi (3) (Jn 18).

3 Eemaldage hingelt kate ja võtke hinge katte seest taimer välja (Jn 19).

4 Avage taimeri patareipesa kate mündi abil ja eemaldage vana patarei. Kõrvaldage vana patarei kasutusest (vt ptk „Ringlussevõtt”) (Jn 20).

5 Sisestage uus patarei patareipesasse nii, et + poolus oleks suunatud patareipesa katte poole (Jn 21).

6 Asetage patareipesa kate tagasi taimerile ning kinnitage patareipesa mündi abil.

7 Sisestage taimer hinge kattesse ja pange hinge kate hingedele tagasi.

8 Sisestage ja keerake kruvid vastupidises järjestuses tagasi. Alustage, kui seade on püstises asendis ja seejärel pange see BBQ-asendisse.

Ringlussevõtt

- See tootel olev sümbol tähendab, et tootele kehtib Euroopa Liidu direktiiv 2012/19/EL (Jn 22).
- See sümbol tähendab, et toode sisaldab patareisid, mille suhtes kehtib Euroopa Liidu direktiiv 2006/66/EÜ ja mida ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka (Jn 23).
- Viige ennest kurssi elektriliste ja elektrooniliste toodete ja patareide kohaliku lahuskogumise süsteemiga. Järgige kohalikke eeskirju ja ärge visake seda toodet ja patareisid tavaliste olmejäätmete hulka. Kasutatud toodete ja patareide õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

Ühekordse patarei eemaldamine (ainult mudelid HD4408/HD4469)

Ühekordsete patareide eemaldamiseks vt peatükis „Osade vahetamine” osa „Taimeri patarei vahetamine (ainult mudelitel HD4408/HD4469)”.

Hoiundamine

1 Kerige toitejuhe seadme hingedel asuva juhtmeheidiku ümber. (Jn 24)

2 Hoiustage seade püstasendis turvalises ja kuivas kohas.

Garantii ja tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support või lugege läbi üleilmne garantiileht.

Toidutabel (Jn 25)

1 Toidutabel

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A Gril (len modely HD4407/HD4467)
- 1 Červené kontrolné svetlo nastavenia teploty
 - 2 Ovládanie teploty
 - 3 Platne na grilovanie
 - 4 Upevňovacie svorky platní na grilovanie
 - 5 Na dotyk studené rukoväte
 - 6 Odtoková drážka
 - 7 Prvok na odkladanie kábla
- B Gril (len model HD4408/HD4469)
- 1 Červené kontrolné svetlo zapnutia
 - 2 Zelené kontrolné svetlo zariadenie pripravené na grilovanie
 - 3 Ovládanie teploty
 - 4 Platne na grilovanie
 - 5 Upevňovacie svorky platní na grilovanie
 - 6 Konzola chladná na dotyk
 - 7 Rukoväť chladná na dotyk
 - 8 Odtoková drážka
 - 9 Tlačidlo stopiek
 - 10 Displej stopiek
 - 11 Prvok na odkladanie kábla

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie ani kábel neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v danej sieti. Informácie o napätí a výkone zariadenia nájdete na typovom štítku na zariadení.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám. Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením. Čistiť a vykonávať údržbu tohto zariadenia smú deti staršie ako 8 rokov a musia byť pritom pod dozorom.
- Sieťový kábel uchovávajte mimo horúcich povrchov.
- Počas použitia nenechávajte zariadenie bez dozoru.

Výstraha

- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Zariadenie postavte na plochý stabilný povrch s dostatočne veľkým priestorom okolo zariadenia.
- Skôr ako medzi platne na grilovanie vložíte jedlo, nechajte ich zahriať.
- Prístupné povrchy sa počas použitia zariadenia môžu zahriať na vysokú teplotu (Obr. 2).
- Počas grilovania masného mäsa alebo klobás si dávajte pozor na striekajúci tuk.

- Pred odpojením zariadenia zo siete vždy otočte ovládanie teploty do polohy 0.
- Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.
- Po použití vždy zariadenie očistite.
- Pred odstránením platní na grilovanie, čistením zariadenia alebo jeho odložením nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
- Nedotýkajte sa platní na grilovanie ostrými ani drsnými predmetmi, pretože by ste mohli poškodiť ich teflonový povrch.
- Po vybratí platní na grilovanie sa uistite, že ste ich riadne vložili späť.
- Toto zariadenie je určené len na bežné používanie v domácnosti. Nie je určené na používanie v prostredí, ako sú kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách, farmách či inom pracovnom prostredí. Taktiež nie je určené na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch, penziónoch a iných ubytovacích zariadeniach.
- Toto zariadenie nie je určené na ovládanie prostredníctvom externého časovača ani samostatného systému diaľkového ovládania.
- V prípade, že zariadenie použijete nevhodným spôsobom, na profesionálne alebo na poloprofesionálne účely alebo ak ho používate v rozpore s pokynmi v tomto návode, záruka stratí platnosť a spoločnosť Philips nenesie žiadnu zodpovednosť za spôsobené škody.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Pred prvým použitím

- 1 Spomedzi platní na grilovanie vyberte vložku a odstráňte všetky nálepky.
- 2 Vonkajšiu stranu zariadenia očistite navlhčenou tkaninou.
- 3 Platne na grilovanie dôkladne očistite (pozrite si kapitolu „Čistenie“).

Upozornenie: Počas prvého použitia sa môže zo zariadenia uvoľňovať malé množstvo dymu. Je to normálny jav.

Používanie zariadenia**Tri polohy pri grilovaní**

- Kontaktný gril (Obr. 3)
Táto poloha je obzvlášť vhodná na rýchle grilovanie pri vysokej teplote z oboch strán (steaky z hovädzích stehien, hamburgery atď.) a na prípravu hriankovaných sendvičov alebo panini.

Upozornenie: Obidve platne na grilovanie sú v kontakte s jedlom.

- Poloha grilovacia rúra (Obr. 4)
Toto je ideálna poloha na súčasné grilovanie a zapiekanie jedál. Poloha grilovacia rúra je tiež vhodná na prípravu všetkých druhov „otvorených“ hriankov, napr. s vajíčkami, paradajkou, korením alebo krúžkami cibule zakrytými syrom.

Upozornenie: Horná platňa na grilovanie sa nesmie dotýkať jedla.

- Poloha gril na opekanie (Obr. 5)
V tejto polohe ponúka gril veľký povrch na grilovanie, čím umožňuje prípravu rôznych pochúťok, ako napríklad šašlíka, satay, grilovanie zeleniny, ovocia atď.

- 1 Sieťový kábel úplne odviňte z výstupku na jeho odkladanie, ktorý sa nachádza na pántoch zariadenia (Obr. 6).
- 2 Uistite sa, že gril je zatvorený. Potom zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky (Obr. 7).
- 3 Len model HD4408/HD4469: červené kontrolné svetlo zapnutia sa rozsvieti, čím signalizuje, že gril je pripojený do elektrickej siete.
- 3 Otočte ovládanie teploty na nastavenie, ktoré je vhodné pre grilované príšady. Pozrite si tabuľku jedál na začiatku tohto návodu na používanie.
- 4 Červené kontrolné svetlo signalizuje, že gril sa zohrieva.

Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.

- 4 Zariadenie nechajte zohriať.

- Len model HD4408/HD4469: počkajte, kým sa nerozsvieti zelené kontrolné svetlo zariadenie pripravené na grilovanie.
- Len model HD4407/HD4467: počkajte, kým nezhasne červené kontrolné svetlo nastavenia teploty.

5 Otvorte gril a na platňu alebo platne na grilovanie poukladajte suroviny.

Dajte pozor: platne na grilovanie sú horúce.

- Poloha kontaktný gril a poloha grilovacia rúra: gril otvorte do polovice (Obr. 8).
- Poloha gril na opekanie: gril otvorte do polovice a hornú platňu na grilovanie potiahnite do najvyššej polohy (1). Potom gril otvorte úplne (2) (Obr. 9).

6 Pod odtokovú drážku položte misku alebo tanier, aby ste zachytili tuk alebo šťavu.

7 Prísady dajte na platňu alebo platne na grilovanie (Obr. 10).

Najlepšie výsledky dosiahnete, ak prísady položíte do stredu platne alebo platní na grilovanie.

Čas grilovania závisí od typu prísad, ich hrúbky a toho, ako si želáte mať prísady upravené. Odporúčaná čas grilovania nájdete v tabuľke jedál na začiatku tohto návodu na používanie.

Poznámka pre model HD4408/HD4469: Zelené kontrolné svetlo signalizujúce pripravenosť zariadenia na grilovanie počas grilovania zhasne.

Poznámka pre model HD4407/HD4467: Kontrolné svetlo nastavenia teploty sa počas grilovania občas rozsvieti, čím signalizuje zahrievanie grilu na udržiavanie predvolenej teploty.

- Poloha kontaktný gril a poloha grilovacia rúra: jedlo položte do stredu spodnej platne na grilovanie.
- Poloha gril na opekanie: jedlo rozložte po povrchu platní na grilovanie. Z času na čas ho otočte pomocou drevenej alebo plastovej varešky.

8 Zatvorte gril (len poloha kontaktný gril a poloha grilovacia rúra).

- Kontaktný gril: hornú platňu na grilovanie opatrne spustite na suroviny. Horná platňa na grilovanie je teraz položená na jedle. Týmto spôsobom sa jedlo griluje rovnomerne na oboch stranách (Obr. 11).
- Poloha grilovacia rúra: hornú platňu na grilovanie potiahnite do najvyššej polohy (1) a potom ju umiestnite do vodorovnej polohy (2). Horná platňa na grilovanie sa nesmie dotýkať jedla (Obr. 12).

9 Po uplynutí požadovaného času grilovania otvorte zariadenie (len poloha kontaktný gril a grilovacia rúra).

10 Jedlo vyberte pomocou drevenej alebo plastovej varešky.

Nepoužívajte kovové, ostré ani drsné kuchynské náčinie.

11 Ak chcete grilovať ďalšiu dávku jedla, pomocou kuchynského papiera z platní odstráňte prebytočný olej.

12 Kým položíte suroviny na platňu alebo platne na grilovanie, počkajte, kým sa nerozsvieti zelené kontrolné svetlo zariadenie pripravené na grilovanie (len model HD4408/HD4469), alebo kým nezhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty (len model HD4407/HD4467).

Stopky (len model HD4408/HD4469)

Stopky signalizujú koniec grilovania, zariadenie však NEVYPNÚ.

Upozornenie: Gril môžete používať aj bez nastavenia stopiek.

1 Tlačidlom stopiek nastavte trvanie grilovania v minútach (Obr. 13).

▶ Nastavený čas sa zobrazí na displeji.

2 Ak tlačidlo podržíte stlačené, minúty začnú pribúdať rýchlejšie. Po nastavení požadovaného času grilovania tlačidlo uvoľnite.

Maximálny čas prípravy, ktorý môžete nastaviť, je 99 minút.

▶ Tri sekundy po nastavení času grilovania sa spustí odpočítavanie.

▶ Počas odpočítavania na displeji stopiek bliká zostávajúci čas grilovania. Posledná minúta prípravy sa zobrazí v sekundách.

Upozornenie: Nastavenie stopiek môžete vymazať stlačením tlačidla stopiek na 3 sekundy (zobrazenie času vtedy bliká), až kým sa nezobrazí „00“.

3 Po uplynutí nastaveného času budete počuť zvukový signál. Po 10 sekundách sa zvukový signál zopakuje. Zvukový signál zastavíte stlačením tlačidla stopiek.

Časy grilovania

Na začiatku tohto návodu na používanie nájdete tabuľku jedál s prísadami, ktoré môžete pripravovať pomocou tohto grilu. Tabuľka približne udáva teplotu, ktorú máte zvoliť, ako dlho sa má jedlo grilovať a príslušnú polohu grilu. Čas potrebný na zahriatie zariadenia nie je zahrnutý do uvedeného času grilovania.

Skutočný čas grilovania a teplota závisia od typu jedla, ktoré pripravujete (napr. mäso), jeho hrúbky a teploty, ako aj od Vašej chuti. Pozrite si tiež pokyny na grille.

Tipy

- Jedlo, ktoré chcete grilovať, jemne namažte maslom alebo olejom (namiesto platní na grilovanie). Predídete tak pripáleniu prebytočného masla alebo tuku a dymeniu.
- Gril nie je vhodný na grilovanie potravín obalených v strúhanke.
- Klobásky majú tendenciu počas grilovania praskať. Aby ste tomu predišli, vidličkou v nich spravte niekoľko otvorov.
- Na dosiahnutie najlepších výsledkov sa uistite, že používané kusy mäsa nie sú príliš hrubé (približne 1,5 cm).
- Výsledky grilovania sú lepšie, ak použijete čerstvé mäso miesto zmrazeného alebo rozmrazeného mäsa.
- Keď budete pripravovať satay, kuracie, bravčové alebo teľacie mäso, najskôr ho prudko osmažte pri vysokej teplote (nastavenie 5). Potom nastavte ovládač teploty o jednu polohu nižšie a potraviny ďalej grilujte, až kým nie sú hotové.
- Ak chcete rozmrazovať mrazené jedlo, prepnite zariadenie do polohy grilovacia rúra a mrazené jedlo zabaľte do hliníkovej fólie. Ovládač teploty nastavte na nastavenie 1 alebo 2. Čas rozmrazovania závisí od hmotnosti jedla.

Čistenie

Na čistenie nikdy nepožívajte drsné čistiace prostriedky a materiály, pretože by mohli poškodiť teflónový povrch platní.

Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

1 Zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.

2 Pred vybratím platní z nich odstráňte prebytočný olej pomocou kuchynského papiera.

3 Demontujte platne na grilovanie (Obr. 14).

Aby ste odpojili platne, zatlačte upevňovacie svorky na zariadení a potom nadvihnite platne zo zariadenia.

4 Platňu na grilovanie umyte v horúcej vode s prídavkom prostriedku na umývanie riadu, a to pomocou jemnej tkaniny alebo špongiou, prípadne ju umyte v umývačke na riad (Obr. 15).

Platne na grilovanie ponorte na päť minút do horúcej vody s troškou čistiaceho prostriedku, aby sa odstránili zvyšky. Týmto sa uvoľní akékoľvek zapečené jedlo alebo tuk.

5 Platne na grilovanie nechajte vyschnúť a vráťte ich späť do grilu (Obr. 16).

- Zariadenie prepnite do polohy gril na opekanie.
- Zadnú hranu platní na grilovanie položte na zariadenie (1). Platne na grilovanie položte na zariadenie a zatlačte ich nadol pod upevňovaciu svorku (2).

6 Vonkajšiu strany zariadenia očistite navlhčenou tkaninou.

Výmena

Výmena batérie stopiek (len model HD4408/HD4469)

Pri bežnom používaní v domácnosti je výdrž batérie približne dva roky. Na napájanie stopiek sa používa 1 lítiová gombíková batéria typu L1131 (1,55 V), ktorá je bežne dostupná.

1 Zariadenie umiestnite do polohy gril na opekanie a vyskrutkujte skrutku z kľbu (Obr. 17).

2 Zariadenie zatvorte, otočte ho a umiestnite do zvislej polohy (1). Vyskrutkujte hornú skrutku (2) a spodnú skrutku (3) z kľbu (Obr. 18).

3 Demontujte kryt kľbu a vyberte z neho stopky (Obr. 19).

4 Mincou otvorte kryt priečinka batérie stopiek a vyberte starú batériu. Starú batériu zlikvidujte (pozrite si kapitolu „Recyklácia“) (Obr. 20).

5 Do krytu vložte novú batériu s kladným (+) pólom smerujúcim ku krytu priečinka batérie (Obr. 21).

6 Kryt priečinka batérie položte späť na stopky. Mincou ho pritiahnite.

7 Stopky vložte späť do krytu kľbu a zakryte ním kľb.

8 Skrutky zaskrutkujte a dotiahnite v opačnom poradí. Začnite so zariadením vo zvislej polohe, potom ho otočte do polohy gril na opekanie.

Recyklácia

- Tento symbol na výrobku znamená, že sa na daný výrobok vzťahuje Európska smernica 2012/19/EÚ (Obr. 22).

- Tento symbol znamená, že výrobok obsahuje batérie, ktoré na základe smernice Európskej únie 2006/66/ES nemožno likvidovať spolu s bežným domovým odpadom (Obr. 23).
- Informujte sa o lokálnom systéme separovaného zberu odpadu pre elektrické a elektronické zariadenia a batérie. Postupujte podľa miestnych predpisov a nikdy nelikvidujte výrobok ani batérie s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia starých výrobkov a batérií pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Odstraňovanie jednorazových batérií (len model HD4408/HD4469)

Ak chcete vybrať jednorazové batérie, pozrite si kapitolu „Výmena“, časť „Výmena batérie stopiek“ (len model HD4408/HD4469).

Odkladanie

- 1 Siet'ový kábel úplne navíňte okolo výstupku na odkladanie, ktorý sa nachádza na pántoch zariadenia. (Obr. 24)
- 2 Zariadenie odkladajte vo vzpriamenej polohe na bezpečné a suché miesto.

Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku www.philips.com/support alebo si preštudujte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

Tabuľka jedál (Obr. 25)

- 1 Tabuľka jedál

SLOVENŠČINA

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Splošni opis (Sl. 1)

- A Žar (samo HD4407/HD4467)
- 1 Rdeči indikator temperature
 - 2 Temperaturni regulator
 - 3 Plošči za peko
 - 4 Zaponki za pritrditev plošč za peko
 - 5 Hladni ročaji
 - 6 Žlebič za odtekanje
 - 7 Pripomoček za shranjevanje kabla
- B Žar (samo HD4408/HD4469)
- 1 Rdeči indikator vklopa
 - 2 Zeleni indikator pripravljenosti
 - 3 Temperaturni regulator
 - 4 Plošči za peko
 - 5 Zaponki za pritrditev plošč za peko
 - 6 Hladilni nosilec
 - 7 Hladilni ročaj
 - 8 Žlebič za odtekanje
 - 9 Gumb časovnika
 - 10 Prikaz časovnika
 - 11 Pripomoček za shranjevanje kabla

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Aparata ali omrežnega kabla ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja. Podatke o napetosti in moči preverite na tipski plošči aparata.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.

- Aparat lahko uporabljajo otroci nad 8. letom starosti in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti. Otroci naj se ne igrajo z aparatom. Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in imajo nadzor.
- Omrežnega kabla ne hranite v bližini vročih površin.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.

Previdno

- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Aparat postavite na vodoravno, stabilno podlago z dovolj okoliškega prostora.
- Plošči za peko najprej segrejte, preden med njiju položite hrano.
- Med delovanjem aparata lahko dostopne površine postanejo vroče (Sl. 2).
- Pri peki mastnega mesa in klobas pazite na škropljenje masti.
- Preden izključite aparat, temperaturni regulator vedno prestavite na 0.
- Po uporabi aparat vedno izklopote iz omrežne vtičnice.
- Aparat po uporabi očistite.
- Pred odstranitvijo plošč za peko in čiščenjem ali shranjevanjem aparata počakajte, da se le-ta povsem ohladi.
- Plošč za peko se ne dotikajte z ostrimi ali hrapavimi predmeti, ker lahko poškodujete premaz proti sprijemanju.
- Poskrbite, da plošči za peko po odstranitvi pravilno namestite nazaj.
- Aparat je namenjen izključno običajni uporabi v gospodinjstvu. Ni namenjen uporabi v okoljih, kot so čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah, farmah in drugih delovnih okoljih. Namenjen ni niti za uporabo s strani gostov v hotelih, motelih, gostiščih in drugih namestitvenih objektih.
- Tega aparata ni mogoče upravljati z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Če se aparat uporablja nepravilno ali v profesionalne oziroma polprofesionalne namene oziroma na način, ki ni v skladu z navodili za uporabo, postane garancija neveljavna, Philips pa ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno povzročeno škodo.

Elektromagnetno polje (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Pred prvo uporabo

- 1 Odstranite vložek, ki je med ploščama za peko, in vse nalepke.
- 2 Zunanost aparata obrišite z vlažno krpo.
- 3 Temeljito očistite plošči za peko (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Opomba: Pri prvi uporabi se lahko iz aparata malo pokadi. To je običajno.

Uporaba aparata

Trije načini uporabe

- Zaprti žar (Sl. 3)
- Ta položaj je še posebej uporaben za hitro obojestransko peko pri visoki temperaturi (zrezki, hamburgerji itd.) in za pripravo popečenih sendvičev.

Opomba: V stiku s hrano sta obe plošči za peko.

- Kombinirani žar (Sl. 4)

Ta položaj je idealen za peko in istočasno gratiniranje. Primeren je tudi za pripravo vseh vrst "odprtih" popečenih kruhkov, na primer z jajcem, paradižnikom, papriko in/ali čebulnimi obročki, prekritimi s sirom.

Opomba: Zgornja plošča za peko se ne sme dotikati hrane.

- Razširjeni žar (Sl. 5)

Žar nudi v tem položaju veliko površino za peko, ki omogoča pripravo vseh vrst prigrizkov, kot so na primer šašlik, nabodala, zelenjava, sadje itd.

- 1** Povsem odvijte kabel, ki je navit na pripomoček za shranjevanje kabla ob zgibih aparata (Sl. 6).
- 2** Poskrbite, da je žar zaprt. Nato vtikač priključite v stensko vtičnico (Sl. 7).
- 3** Samo HD4408/HD4469: rdeči indikator vklopa zasveti, kar pomeni, da je žar priključen na električno omrežje.
- 3** Temperaturni regulator obrnite na nastavev temperature, ki je primerna za sestavine, ki jih boste pekli. Oglejte si preglednico na začetku tega uporabniškega priročnika.
- 4** Rdeči indikator označuje, da se žar segreva.

Aparata ne pustite delovati brez nadzora.

- 4** Počakajte, da se aparat segreje.
- Samo HD4408/HD4469: počakajte, da začne svetiti zeleni indikator pripravljenosti.
- Samo HD4407/HD4467: počakajte, da se rdeči indikator temperature izklopi.

- 5** Odprite žar in sestavine položite na eno ali obe plošči za peko.

Bodite previdni: plošči za peko sta vroči.

- Zaprti žar in kombinirani žar: žar odprite do polovice (Sl. 8).
- Razširjeni žar: žar odprite do polovice in zgornjo ploščo za peko povlecite v najvišji položaj (1). Nato žar odprite do konca (2) (Sl. 9).

- 6** Pod žlebič za otekanje postavite posodo ali krožnik, kamor se bo stekala maščoba ali sok.

- 7** Položite sestavine na eno ali obe plošči za peko (Sl. 10).

Za najboljše rezultate položite sestavine na sredino ene ali obeh plošč za peko.

Čas peke je odvisen od vrste sestavin, njihove debeline in vašega osebnega okusa. Za priporočene čase peke si oglejte preglednico na začetku tega uporabniškega priročnika.

Opomba za HD4408/HD4469: Med peko zeleni indikator pripravljenosti ugasne.

Opomba za HD4407/HD4467: Med peko občasno zasveti indikator temperature. To označuje, da se žar segreva in ohranja prednastavljeno temperaturo peke.

- Zaprti žar in kombinirani žar: hrano položite na sredino spodnje plošče za peko.
- Razširjeni žar: hrano razmestite po površini za peko in jo občasno obrnite z leseno ali plastično lopatico.

- 8** Zaprite žar (samo za zaprti žar in kombinirani žar).

- Zaprti žar: zgornjo ploščo za peko previdno spustite na sestavine. Zgornja plošča za peko je zdaj v stiku s hrano. Na ta način se hrana enakomerno speče na obeh straneh (Sl. 11).
- Kombinirani žar: zgornjo ploščo za peko povlecite v najvišji položaj (1) in jo nato postavite v vodoravni položaj (2). Zgornja plošča za peko se ne sme dotikati hrane (Sl. 12).

- 9** Ko zahtevani čas peke poteče, odprite aparat (samo za zaprti žar in kombinirani žar).

- 10** Hrano odstranite z leseno ali plastično lopatico.

Ne uporabljajte kovinskega, ostrega ali grobega kuhinjskega pribora.

- 11** Če želite nadaljevati s peko hrane, odstranite odvečno olje s plošč s papirnatimi servietami.

- 12** Počakajte, da zeleni indikator pripravljenosti začne svetiti (samo HD4408/HD4469) ali da indikator temperature ugasne (samo HD4407/HD4467), preden hrano položite na eno ali obe plošči za peko.

Časovnik (samo HD4408/HD4469)

Časovnik nakaže konec časa peke, vendar aparata NE izklopi.

Opomba: Žar lahko uporabljate tudi brez nastavitve časovnika.

- 1** S pritiskom gumba časovnika nastavite čas peke v minutah (Sl. 13).

- 1** Nastavljeni čas se pokaže na zaslonu.

- 2** Za hitrejšo nastavev minut držite gumb časovnika pritisnjen.

Ko pridete do zelenega časa peke, spustite gumb.

Najdaljši čas, ki ga lahko nastavite, je 99 minut.

- 1** Tri sekunde po nastavitvi časa peke začne časovnik odšteti čas.

- 1** Med odštevanjem časovnika utripa na zaslonu preostali čas peke. Zadnja minuta je prikazana v sekundah.

Opomba: Nastavev časovnika lahko izbrišete tako, da 3 sekunde držite pritisnjen gumb časovnika (čas začne utripati), dokler se ne prikaže "00".

- 3** Po poteku nastavljenega časa zaslišite zvočni signal. Po desetih sekundah se signal ponovi. Zvočni signal lahko prekinete s pritiskom na gumb časovnika.

Čas peke

Na začetku tega uporabniškega priročnika je preglednica s sestavinami, ki jih lahko uporabite v žaru za pripravo hrane. Preglednica vsebuje podatke o nastavitvi temperature, času peke in ustreznem položaju žara. Čas, ki je potreben za segretje aparata, ni vključen v navedeni čas peke. Čas peke in temperatura sta odvisna od vrste hrane, ki jo pripravljate (npr. meso), debeline hrane, njene temperature in vašega okusa. Oglejte si tudi oznake na žaru.

Nasveti

- Hrano, ki jo nameravate peči (namesto na ploščah za peko), rahlo namažite z nekaj masla ali olja. Tako preprečite nastanek dima zaradi prevelike količine masla ali olja.
- Ta žar ni primeren za pripravo paniranih jedi.
- Klobase med peko rade počijo. To preprečite tako, da jih nekajkrat preluknjate z vilicami.
- Najboljše rezultate boste dosegli, če kosi mesa za peko ne bodo predebili (približno 1,5 cm).
- Sveže meso se peče bolje kot zamrznjeno ali odmrznjeno meso.
- Pri pripravi nabodal, piščanca, svinjine ali teletine meso najprej na hitro popecite pri visoki temperaturi (nastavev 5). Nato temperaturni regulator nastavite za položaj nižje in hrano pecite, dokler ni pripravljena.
- Za odmrzovanje aparat uporabljajte kot kombinirani žar in zamrznjeno hrano zavijte v aluminijasto folijo. Temperaturni regulator nastavite v položaj 1 ali 2. Čas odmrzovanja je odvisen od teže hrane.

Čiščenje

Ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev in ostrih predmetov, ker boste poškodovali premaz proti sprijemanju.

Aparata ne potapljajte v vodo.

- 1** Aparat izključite iz električnega omrežja in ga pustite, da se ohladi.

- 2** Preden odstranite plošči, z njiu s papirnatimi servietami odstranite odvečno olje.

- 3** Odstranite plošči za peko (Sl. 14).

Plošči odstranite tako, da pritisnete zaponki za pritrditev na aparatu in nato dvignete plošči z aparata.

- 4** Plošče za žar očistite z mehko krpo ali gobo v vroči vodi, ki ste ji dodali nekaj tekočega čistila, ali v pomivalnem stroju (Sl. 15).

Plošči za peko za pet minut namočite v vroči vodi z nekaj tekočega čistila. Tako se odstranijo ali zmehčajo sprijeti ostanki hrane ali maščobe.

- 5** Posušite plošči za peko in ju namestite nazaj (Sl. 16).

- Aparat postavite v razširjeni položaj.
- Zadnji rob plošč za peko položite na aparat (1). Spustite plošči za peko na aparat in ju pritisnite navzdol pod zaponko za pritrditev (2).

- 6** Zunanost aparata očistite z vlažno krpo.

Zamenjava

Zamenjava baterije časovnika (samo HD4408/HD4469)

Življenjska doba baterije je v primeru običajne domače uporabe približno dve leti. Časovnik napaja ena litijeva gumbasta baterija L1131 (1,55 V), ki je na voljo v večini trgovin.

- 1** Aparat postavite v razširjeni položaj in odstranite vijak iz zgiba (Sl. 17).

- 2** Aparat zaprite, obrnite in postavite v pokončni položaj (1). Z zgiba odstranite zgornji (2) in spodnji vijak (3) (Sl. 18).

- 3** Z zgiba odstranite pokrov zgiba in vzemite časovnik iz pokrova zgiba (Sl. 19).

- 4** S kovancem odprite pokrov prostora za baterijo na časovniku in odstranite staro baterijo. Zavržite staro baterijo (oglejte si poglavje "Recikliranje") (Sl. 20).

- 5** Namestite novo baterijo v prostor za baterijo tako, da je pozitivna stran obrnjena proti pokrovu prostora za baterijo (Sl. 21).

- 6** Namestite pokrov prostora za baterijo nazaj na časovnik. Pritrdite ga s kovancem.

- 7** Vstavite časovnik v pokrov zgiba in pokrov zgiba namestite nazaj na zgib.

- 8** Vijake postavite in privijte v obratnem vrstnem redu. Začnite z aparatom v pokončnem položaju, nato ga postavite v razširjeni položaj.

Recikliranje

- Ta simbol na izdelku pomeni, da zanj velja evropska direktiva 2012/19/EU (Sl. 22).
- Ta simbol pomeni, da izdelek vsebuje baterije, za katere velja evropska direktiva 2006/66/ES, ki določa, da jih ni dovoljeno odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki (Sl. 23).
- Poizvedite, kako je na vašem območju organizirano ločeno zbiranje odpadnih električnih in elektronskih izdelkov. Upoštevajte lokalne predpise ter izdelka in baterij ne odlagajte z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Pravilno odlaganje starih izdelkov in baterij pomaga preprečevati morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

Odstranjevanje baterije za enkratno uporabo (samo HD4408/HD4469)

Navodila za odstranjevanje baterij za enkratno uporabo si oglejte v poglavju "Zamenjava", razdelku "Zamenjava baterije časovnika (samo HD4408/HD4469)".

Shranjevanje

- 1** Kabel navijte na pripomoček za shranjevanje kabla ob zgibih aparata. (Sl. 24)
- 2** Aparat shranite v pokončnem položaju na varno in suho mesto.

Garancija in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite www.philips.com/support ali preberite ločeni mednarodni garancijski list.

Preglednica s hrano (Sl. 25)

- 1** Preglednica s hrano

SRPSKI

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome.

Opšti opis (Sl. 1)

- A Roštilj (samo HD4407/HD4467)
- 1 Crveni indikator temperature
 - 2 Regulator temperature
 - 3 Grejne ploče
 - 4 Štipaljke za ploču roštilja
 - 5 Drške sa zaštitom od toplote
 - 6 Odvodni žleb
 - 7 Držač za kabl
- B Roštilj (samo HD4408/HD4469)
- 1 Crveni indikator napajanja
 - 2 Zeleni indikator spremnosti
 - 3 Regulator temperature
 - 4 Grejne ploče
 - 5 Štipaljke za ploču roštilja
 - 6 Nosač sa zaštitom od toplote
 - 7 Drška sa zaštitom od toplote
 - 8 Odvodni žleb
 - 9 Dugme za tajmer
 - 10 Ekran tajmera
 - 11 Držač za kabl

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Aparat i kabl za napajanje nemojte da uranjate u vodu niti u bilo koju drugu tečnost.

Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže. Informacije o naponu i snazi potražite na tipskoj pločici na aparatu.

- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti. Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje dopušteno je samo deci starijoj od 8 godina i uz nadzor odraslih.
- Držite kabl dalje od vrelih površina.
- Nikada nemojte da ostavljate aparat da radi bez nadzora.

Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Stavite aparat na ravnu, stabilnu površinu sa dovoljno slobodnog prostora oko njega.
- Uvek prvo zagrejte grejne ploče pre nego što između njih stavite hranu.
- Površine koje se dodiruju mogu da postanu vruće dok aparat radi (Sl. 2).
- Čuvajte se prskanja masti kada pečete masno meso ili kobasice.
- Regulator temperature uvek okrenite u položaj 0 pre nego što isključite aparat.
- Aparat nakon upotrebe uvek isključite iz struje.
- Aparat očistite nakon svake upotrebe.
- Ostavite aparat da se potpuno ohladi pre nego što počnete da skidate ploče roštilja, čistite aparat ili ga odlažete.
- Nikada ne dodirujte grejne ploče ostrim ili abrazivnim predmetima jer to oštećuje teflonsku oblogu.
- Ako ste uklanjali ploče roštilja, obavezno ih pravilno sastavite.
- Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Nije namenjen za upotrebu u okruženjima kao što su kuhinje za osoblje u prodavnicama, kancelarijama, na farmama i u drugim radnim okruženjima. Nije namenjen ni za upotrebu od strane klijenata u hotelima, motelima, prenoćistima i drugim vrstama smeštaja.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu sa spoljnim tajmerom ili odvojenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Ako se aparat upotrebljava nepropisno, za profesionalne ili poluprofesionalne namene ili se koristi na način koji nije u skladu sa uputstvima iz korisničkog priručnika, garancija će prestati da važi, a Philips neće prihvatiti odgovornost ni za kakva nastala oštećenja.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenljivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

Pre prve upotrebe

- 1** Uklonite umetak između ploča roštilja i sve nalepnice, ako ih ima.
- 2** Spoljašnji deo aparata obrišite vlažnom krpom.
- 3** Temeljno očistite ploče roštilja (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).

Napomena: Pri prvoj upotrebi, aparat može proizvesti izvesnu količinu dima. To je normalno.

Upotreba aparata

Tri položaja za pečenje na roštilju

- Kontaktni položaj (Sl. 3)

Ovaj položaj je posebno pogodan za obostrano brzo pečenje na visokim temperaturama (šnicle od buta, pljeskavice, itd.) i za pravljenje tost sendviča i paninija.

Napomena: Obe ploče roštilja dolaze u kontakt sa hranom.

- Položaj za pećnicu (Sl. 4)

Ovo je idealan položaj za istovremeno pečenje i graten kuvanje. Položaj za pećnicu je pogodan za pripremanje raznih „otvorenih“ tostova (npr. sa jajima, paradajzom, paprikama i/ili kolutovima luka) pokrivenih sirom.

Napomena: Gornja ploča roštilja ne sme da dodiruje hranu.

- Položaj za roštilj (Sl. 5)

U ovom položaju, roštilj pruža veliku površinu za pečenje i pripremu svih vrsta grickalica kao što su šašlik, sataj, povrće, voće itd.

- 1 Odmotajte do kraja kabl za napajanje iz spremišta na nosaču aparata (Sl. 6).
- 2 Uverite se da je roštilj zatvoren. Zatim uključite utikač u zidnu utičnicu (Sl. 7).
- 3 Samo HD4408/HD4469: uključite se crveni indikator napajanja kako bi ukazao da je roštilj povezan na naponsku mrežu.
- 3 Podesite regulator temperature na odgovarajuću temperaturu za sastojke koje ćete peći. Pogledajte tabelu hrane na početku priručnika.
- 3 Crveni indikator ukazuje na to da se roštilj zagreva.

Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.

4 Sačekajte da se aparat zagreje.

- Samo HD4408/HD4469: sačekajte da se zeleni indikator spremnosti uključi.
- Samo HD4407/HD4467: sačekajte da se crveni indikator temperature isključi.

5 Otvorite roštilj da biste stavili sastojke na ploču/ploče roštilja.

Budite oprezni: ploče roštilja su vrelе.

- Kontaktni položaj i položaj za pećnicu: roštilj otvorite napola (Sl. 8).
- Položaj za roštilj: otvorite roštilj napola i povucite gornju ploču roštilja na najviši položaj (1). Zatim otvorite roštilj (2) (Sl. 9).

6 Postavite činiju ili tanjir ispod odvodnog žleba da biste prikupljali masnoću ili sokove.

7 Stavite hranu na ploče roštilja (Sl. 10).

Za postizanje optimalnih rezultata, hranu postavite na sredinu ploče ili ploča roštilja. Vreme pečenja zavisi od vrste sastojaka, njihove debljine i ličnog ukusa. Preporučeno vreme pečenja potražite u tabeli hrane na početku priručnika.

Napomena za HD4408/HD4469: Zeleni indikator spremnosti se isključuje tokom pečenja.

Napomena za HD4407/HD4467: Indikator temperature se povremeno uključuje tokom procesa pečenja. Ovo je znak da se roštilj zagreva kako bi održao temperaturu pečenja na unapred podešenom nivou.

- Kontaktni položaj i položaj za pećnicu: stavite hranu na sredinu donje ploče roštilja.
- Položaj roštilja: rasporedite hranu po površini za pečenje. Povremeno hranu okrećite drvenom ili plastičnom lopaticom.

8 Zatvorite roštilj (samo za kontaktni položaj i položaj za pećnicu).

- Kontaktni položaj roštilja: gornju ploču pažljivo spustite na hranu. Gornja ploča roštilja naleže na hranu. Na taj način, hrana se ravnomerno peče sa obe strane (Sl. 11).
- Položaj za pećnicu: povucite gornju ploču roštilja na najviši položaj (1), a zatim je postavite u horizontalni položaj (2). Gornja ploča roštilja ne sme da dodiruje hranu (Sl. 12).

9 Otvorite aparat po isteku vremena pečenja (samo za kontaktni položaj i položaj za pećnicu).

10 Hranu vadite drvenom ili plastičnom lopaticom.

Nemojte da koristite metalne, oštre ili abrazivne kuhinjske predmete.

11 Ako želite da pečete dodatnu količinu hrane, pomoću komada kuhinjskog papira uklonite višak ulja sa ploča.

12 Sačekajte da se zeleni indikator spremnosti uključi (samo HD4408/HD4469) ili da se indikator temperature isključi (samo HD4407/HD4467) pre nego što stavite hranu na ploču ili ploče roštilja.

Tajmer (samo HD4408/HD4469)

Tajmer pokazuje kraj vremena pečenja, ali NE isključuje aparat.

Napomena: Roštilj možete da koristite i bez podešavanja tajmera.

1 Pritisnite taster tajmera da biste podesili vreme pečenja u minutima (Sl. 13).

- ▶ Podešeno vreme će se pojaviti na displeju.

2 Za brzo podešavanje minuta držite taster pritisnutim. Pustite taster čim dostignete potrebno vreme pečenja.

Maksimalno podesivo vreme iznosi 99 minuta.

- ▶ Tri sekunde nakon što podesite vreme pečenja, tajmer će početi da odbrojava.
- ▶ Dok tajmer odbrojava, preostalo vreme pečenja trepće na displeju. Poslednji minut se prikazuje u sekundama.

Napomena: Podešavanje tajmera možete poništiti tako što ćete taster tajmera držati pritisnutim 3 sekunde (tajmer će na trenutak zatreptati) dok se ne pojavi oznaka „00“.

3 Kada prethodno podešeno vreme istekne, čućete zvučni signal. Isti signal će se ponoviti nakon 10 sekundi. Pritisnite taster tajmera da biste prekinuli zvučni signal.

Vremena pripremanja

Na početku priručnika pronaći ćete tabelu hrane koju možete da pripremate na roštilju. Tabela pokazuje koju temperaturu treba izabrati, koliko dugo treba peći hranu i odgovarajući položaj roštilja. Vreme potrebno za prethodno zagrevanje aparata nije uključeno u naznačeno vreme pečenja. Stvarno vreme pečenja i temperatura zavise od vrste hrane koja se priprema (npr. meso), njene debljine, temperature i od ličnog ukusa. Pogledajte i oznake na roštilju.

Saveti

- Blago premažite hranu koju ćete peći (umesto ploča roštilja) puterom ili uljem. To će sprečiti pojavu dima usled viška putera ili ulja.
- Roštilj nije podesan za pečenje hrane koja je uvaljana u prezle.
- Kobasice imaju tendenciju da pucaju kada ih pečete. Da biste ovo sprečili, izbušite nekoliko rupica u njima pomoću viljuške.
- Da biste postigli najbolje rezultate, nemojte praviti suviše debele komade mesa (približno 1,5 cm).
- Pripremanjem svežeg mesa dobićete bolje rezultate nego pripremanjem smrznutog ili odmrznutog mesa.
- Kada pripremate sataj, piletinu, svinjetinu ili teletinu, meso prvo ispržite na visokoj temperaturi (položaj 5). Zatim postavite regulator temperature na jedan položaj niže i pecite hranu dok ne bude gotova.
- Ako želite da odmrznete zaleđenu hranu, postavite aparat u položaj za pećnicu i umotajte zamrznutu hranu u aluminijumsku foliju. Podesite regulator temperature na položaj 1 ili 2. Vreme odmrzavanja zavisi od težine hrane.

Čišćenje

Nikada nemojte da koristite abrazivna sredstva i materijale za čišćenje jer će to oštetiti teflonsku oblogu ploča.

Aparat nikada ne uranjajte u vodu.

1 Isključite aparat iz električne mreže i ostavite ga da se ohladi.

2 Pre uklanjanja ploča, pomoću komada kuhinjskog papira uklonite višak ulja sa ploča.

3 Uklonite ploče roštilja (Sl. 14).

Da biste uklonili ploče, pritisnite štipaljke na aparatu, a zatim izdignite ploče sa aparata.

4 Očistite ploče roštilja mekanom tkaninom ili sunđerom u vrućoj vodi sa malo deterdženta ili u mašini za sudove (Sl. 15).

Potopite na pet minuta ploče roštilja u vruću vodu sa malo deterdženta da biste uklonili naslage. Ovo omekšava ulepljenu hranu ili masnoću.

5 Osušite ploče roštilja i ponovo ih namestite (Sl. 16).

- Postavite aparat u položaj roštilja.
- Zadnju ivicu ploča roštilja postavite na aparat (1). Spustite ploče na aparat i pritisnite ih nadole pod štipaljku (2).

6 Spoljašnji deo aparata čistite vlažnom krpom.

Zamena

Zamena baterije tajmera (samo HD4408/HD4469)

Baterija traje oko godinu dana pri normalnoj kućnoj upotrebi. Tajmer koristi 1 okruglu litijumsku bateriju L1131 (1,55 V), koja je široko zastupljena u prodaji.

1 Postavite aparat u položaj roštilja i odvijte zavrtnj sa šarke (Sl. 17).

2 Zatvorite aparat, okrenite ga i postavite ga u uspravan položaj (1). Odvijte gornji zavrtnj (2) i donji zavrtnj (3) sa šarke (Sl. 18).

- 3** Skinite poklopac šarke sa šarke i izvadite tajmer iz poklopca šarke (Sl. 19).
- 4** Pomoću novčića otvorite poklopac odeljka za baterije tajmera i izvadite staru bateriju. Odložite staru bateriju (pogledajte poglavlje „Recikliranje“) (Sl. 20).
- 5** Stavite novu bateriju u odeljak za baterije tako da + pol bude okrenut ka poklopcu odeljka za baterije (Sl. 21).
- 6** Vratite poklopac odeljka za baterije na tajmer. Ponovo ga pričvrstite pomoću novčića.
- 7** Umetnite tajmer u poklopac šarke i vratite poklopac šarke na šarku.
- 8** Umetnite i pritegnite zavrtne obrnutim redosledom. Počnite sa aparatom u uspravnom položaju, a zatim ga stavite u položaj za roštilj.

Recikliranje

- Ovaj simbol na proizvodu znači da se na taj proizvod odnosi Evropska direktiva 2012/19/EU (Sl. 22).
- Ovaj simbol ukazuje na to da proizvod sadrži baterije obuhvaćene Evropskom direktivom 2006/66/EC koje se ne mogu odlagati sa drugim otpadom iz domaćinstva (Sl. 23).
- Informišite se o lokalnom sistemu za odvojeno prikupljanje električnih i elektronskih proizvoda ili baterija. Pratite pravila i nikada nemojte odlagati ovaj proizvod i baterije sa običnim kućnim otpadom. Pravilno odlaganje starih proizvoda i baterija doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Uklanjanje baterije za jednokratnu upotrebu (samo HD4408/HD4469)

Da biste uklonili baterije za jednokratnu upotrebu, pogledajte odeljak „Zamena baterije tajmera“ u poglavlju „Zamena“ (samo HD4408/HD4469).

Odlaganje

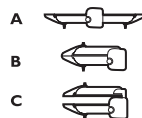
- 1** Obmotajte kabl za napajanje oko spremišta na nosaču aparata. (Sl. 24)
- 2** Aparat uvek odlažite na suvo i sigurno mesto u uspravnom položaju.

Garancija i podrška

Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite www.philips.com/support ili pročitajte međunarodni garantni list.

Tabela hrane (Sl. 25)

- 1** Tabela hrane



	B	10-14	1-2
	C	12-16 ↻ 3x	1-2
	A B	3-5	3-4
	C	3-5	3-4
	A B	3-5	3-4
	A	4-6	4
	B C	3-5	4
	B	3-4	4
	B	4-6	4-5
	A B	3-4	4-5
	A B	8-13	4-5
	A B	9-12	4-5
	B	6-8	4-5
	B	4-6	4-5
	A B	4-8	5
	A B	7-9	5